

この食品安全委員会令の翻訳は、平成十五年政令第五百五号までの改正（平成16年2月27日施行）について、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成20年3月版）に準拠して作成したものです。なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Food Safety Commission Order has been prepared (up to the revisions of Cabinet Order No. 505 of 2003 (Effective February 27, 2004)) in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2008 edition). This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations. The Government of Japan will not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided on this Website, or for any consequence resulting from use of the information on this Website. For all purposes of interpreting and applying the law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

食品安全委員会令（平成十五年政令第二百七十三号）

Food Safety Commission Order (Cabinet Order No. 273 of 2003)

内閣は、食品安全基本法（平成十五年法律第四十八号）第二十四条第一項第十三号及び第三十八条の規定に基づき、この政令を制定する。

The Cabinet shall enact this Cabinet Order pursuant to Article 24, paragraph (1), item (xiii) and Article 38 of the Food Safety Basic Act (Act No. 48 of 2003).

第一条（関係各大臣が食品安全委員会の意見を聴かなければならないとき）

Article 1 (Cases When Relevant Ministers Shall Hear the Commission's Opinions)

1 食品安全基本法（以下「法」という。）第二十四条第一項第十四号の政令で定めるときは、同項第一号から第十三号までに掲げる法律に基づく命令（政令を除き、告示を含む。）の規定に基づき食品の安全性の確保に関する施策を策定しようとする場合であつて、法第十一条第一項に規定する食品健康影響評価が行われなければならないときとして内閣府令で定めるときとする。

(1) The case provided by the Cabinet Order provided in Article 24, paragraph (1), item (xiv) of the Food Safety Basic Act (hereinafter referred to as the "Act") is the case when relevant ministers intend to formulate policies to ensure food safety in accordance with the provisions of ordinances (excluding Cabinet Orders, and including public notices) in accordance with the Acts cited in items (i) to (xiii) of the said paragraph, specified by the Cabinet Office Ordinance as one where the Assessment of the Effect of Food on Health provided by Article 11, paragraph (1) of the Act shall be made

2 内閣総理大臣は、前項の内閣府令を制定し、又は改廃しようとするときは、関係各大臣の意見を聴かなければならない。

(2) When the Prime Minister intends to enact, amend, or abolish the Cabinet Office

Ordinance in the preceding paragraph, the Prime Minister shall hear the opinions of related ministers.

第二条 (事務局次長)

Article 2 (Deputy Secretary-General)

- 1 食品安全委員会（以下「委員会」という。）の事務局に、事務局次長一人を置く。
(1) The secretariat of the Food Safety Commission (hereinafter referred to as the "Commission") shall establish one deputy-secretary general.
- 2 事務局次長は、事務局長を助け、局務を整理する。
(2) The deputy secretary-general shall assist the secretary-general

第三条 (事務局の内部組織)

Article 3 (Organization of the Secretariat)

- 1 委員会の事務局に、課を置く。
(1) The secretariat of the Commission shall establish divisions.
- 2 前項に定めるもののほか、委員会の事務局に、命を受けて局務に関する重要事項に係るものに参画する職を置くことができる。
(2) The secretariat of the Commission may establish a staff that takes part in the important things of the matters of the secretariat as instructed, except what is provided for in the preceding paragraph.
- 3 第一項の規定に基づき置かれる課の数は、四以内とする。
(3) The number of divisions to be established under the provision of paragraph (1) shall be 4 or less.
- 4 前三項に定めるもののほか、委員会の事務局の内部組織の細目は、内閣府令で定める。
(4) In addition to what is provided in the preceding three paragraphs, details of the secretariat of the Commission shall be prescribed by the Cabinet Office Ordinance.

第四条 (委員会の運営)

Article 4 (Management of the Commission)

この政令に定めるもののほか、議事の手続その他委員会の運営に関し必要な事項は、委員長が委員会に諮って定める。

In addition to what is provided in this Cabinet Order, the Chairperson shall determine the procedures of meetings and other necessary matters concerning the administration of the Commission with consulting the Commission.